

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

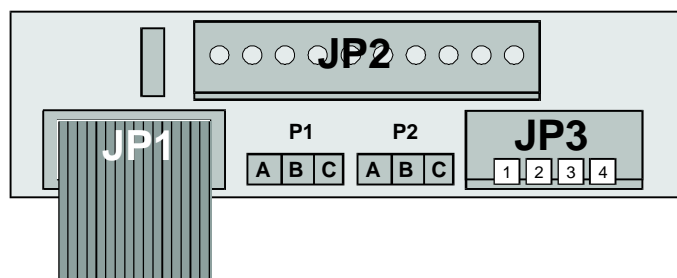
Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite: 0364/86861  
Made in Italy

# ISEO

AIC009F / 01-98



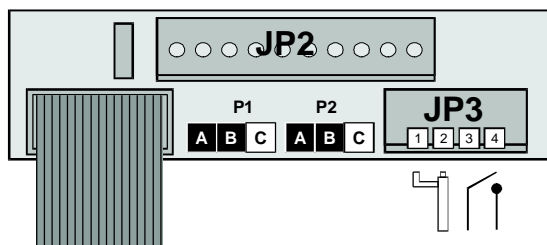
## LIBRETTO ISTRUZIONI INTERFACCIA RICEVENTE RADIO AAP104



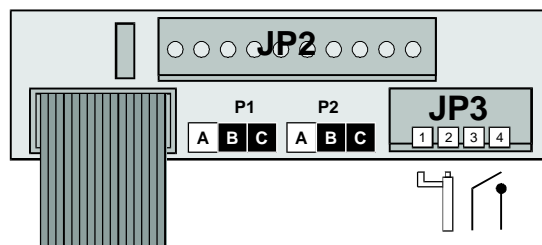
Permette di collegare una ricevente radio ad innestomonocanale o bicanale alle apparecchiature munite di presa 10 poli.

### P1 - P2

Selezione il secondo canale radio verso l'ingresso dello Start Pedonabile dell'apparecchiatura o verso la morsettiera (morsetto 3-4) per l'utilizzo esterno del contatto.



Secondo contatto radio collegato  
direttamente allo Start Pedonabile



Secondo contatto radio  
disponibile sui morsetti 3-4

### JP1

Cavo piatto 10 poli da collegare direttamente all'apparecchiatura o tramite l'interfaccia AAP103.

### JP2

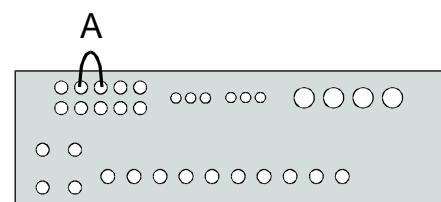
Connettore predisposto per riceventi radio ISEO ad innesto mono o bicanale.

### JP3

Morsettiera a vite:

1-2 collegamento cavo coassiale antenna;  
3-4 collegamento canale radio (vedi P1 - P2).

**N.B.:** per l'utilizzo con anta scorre-vole e sensore antischacciamento si deve tagliare il ponticello "A".



Lato saldature

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

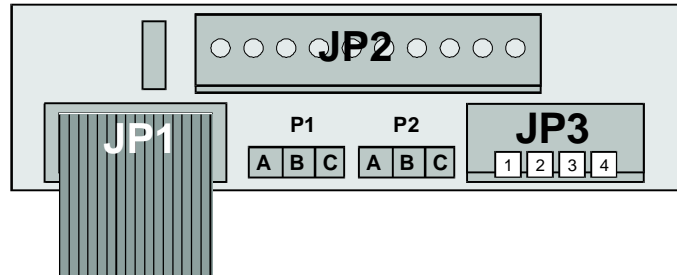
Téléphone: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Bureau de Ventes: 0364/86861  
Made in Italy

# ISEO

AIC009F / 01-98



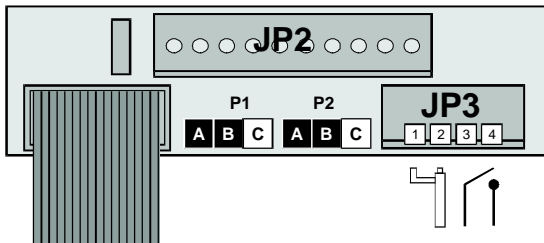
## LIVRET D'INSTRUCTIONS INTERFACE RECEPTEUR RADIO AAP104



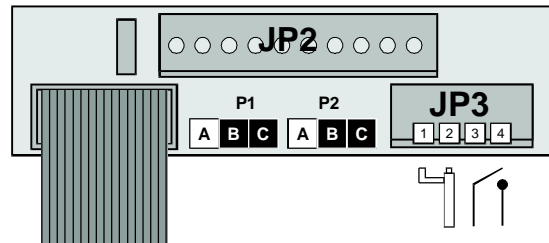
Permet de relier un récepteur radio à branchement à un ou deux canaux à l'appareil de commande AP140.

### P1-P2

Sélectionne le deuxième canal radio vers l'entrée du Start Piétonnier de l'appareil ou vers le cadre (fiche 3-4) pour l'utilisation externe du contact.



Deuxième contact radio branché  
directement au Start Passage des personnes



Deuxième contact radio  
disponible sur fiches 3-4

### JP1

Câble plat 10 pôles à brancher directement à l'appareil au moyen de l'interface AAP103.

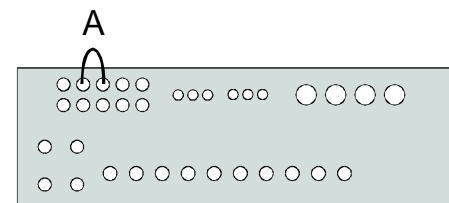
### JP2

Connecteur prédisposé pour récepteurs radio ISEO à branchement à un canal ou deux.

### JP3

Cadre à vis:  
1-2 branchement câble coaxial antenne;  
3-4 branchement canal radio (voir P1-P2).

**N.B.** pour utilisation avec porte coulissante et senseur anti-écrasement il faut couper le pontet "A".



Côté soudures

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

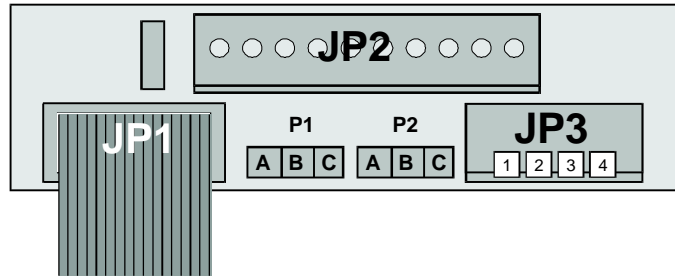
Phone: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Sales Dept.: 0364/86861  
Made in Italy



AIC009F / 01-98



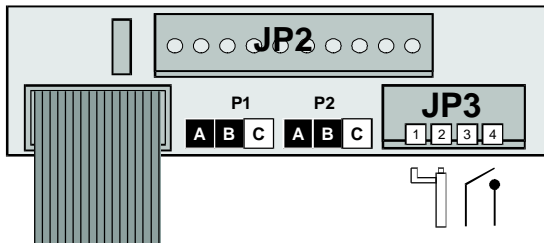
**INSTRUCTION BOOK  
AAP104 RADIO RECEIVER INTERFACE**



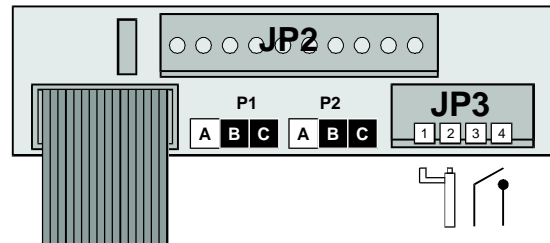
This permits the connection of a single or double channel push fit radio receiver to the AP140 command device.

**P1-P2**

Select the second radio channel towards the Pedestrian Start input of the appliance or towards the terminal block (terminal 3-4) for external use of the contact.



Second radio contact connected directly to the Pedestrian Start



Second radio contact available on terminals 3-4

**JP1**

Flat 10 pin cable for direct connection to the appliance or through the AAP103 interface.

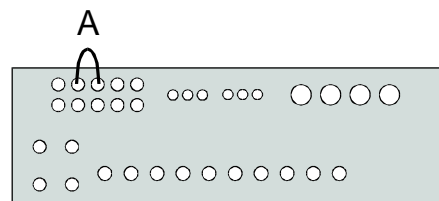
**JP2**

Connector arranged for push in single or double channel ISEO radio receivers.

**JP3**

Terminal block with screws:  
1-2 aerial coaxial cable connection;  
3-4 radio channel connection (see P1 - P2).

**N.B.:** for the use with sliding gate and anti-crush sensor, the "A" bridge must be cut.



Solderings side

ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

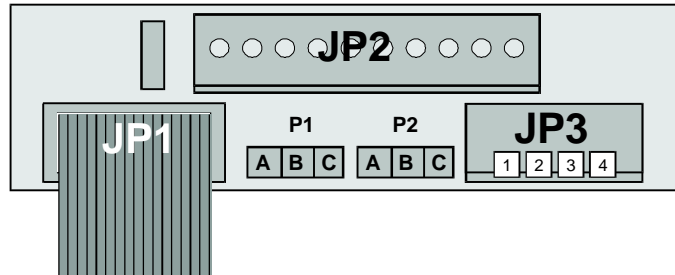
Tel.: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Ufficio Ventas: 0364/86861  
Made in Italy

# ISEO

AIC009F / 01-98



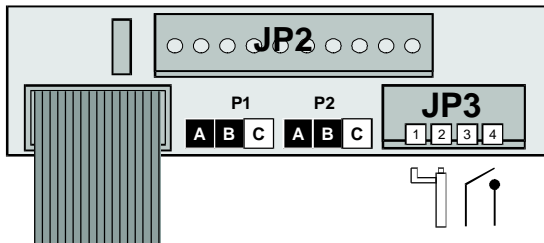
## FOLLETO DE INSTRUCCIONES INTERFAZ DEL RECEPTOR RADIO AAP104



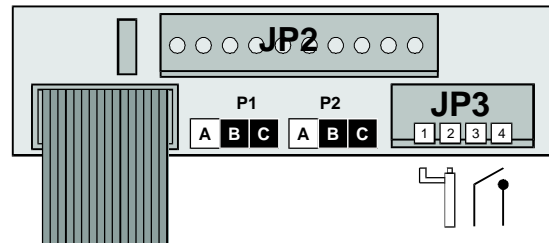
Permite conectar un receptor radio de acoplamiento mono o bicanal al equipo de mando AP140.

### P1-P2

Selecciona el segundo canal de radio hacia la entrada del Start Paso del equipo o hacia el bloque terminal (borne 3-4) para el uso exterior del contacto.



Segundo contacto radio conectado  
directamente al Start Paso



Segundo contacto radio  
disponible en los bornes 3-4

### JP1

Cable-cinta 10 polos a conectar al equipo directamente o mediante la interfaz AAP103

### JP2

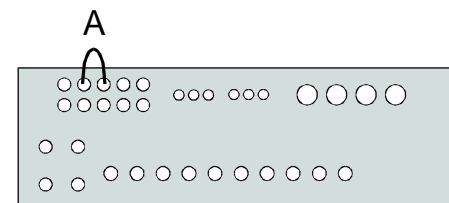
Conector preajustado para receptores radio ISEO de acoplamiento monoobicanal.

### JP3

Bloque terminal de tornillo:

1-2 conexión cable coaxial de antena;  
3-4 conexión canal de radio (véase P1-P2).

**N.B.** para el uso con hoja corredera y sensor anti-aplastamiento, es preciso cortare la placa de contacto "A".



Lado de soldadura

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

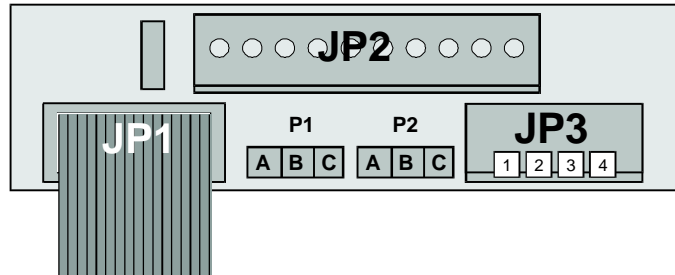
Telephon: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Verkaufsabt.: 0364/86861  
Made in Italy

# ISEO

AIC009F / 01-98



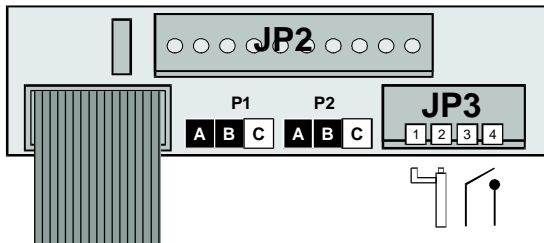
## BETRIEBSANLEITUNG DER ZWISCHENSTELLE DES RADIOEMPFÄNGERS AP144



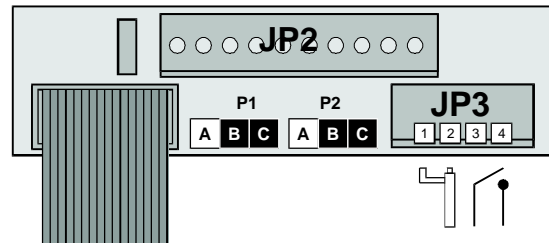
Durch die Zwischenstelle kann ein Einzelkanal- oder Zweikanal- Einsteckradioempfänger mit der Steuervorrichtung AP140 verbunden werden.

### P1-P2

Dadurch wird der zweite Radiokanal gegen den Eingang des Fußgänger-Starts der Vorrichtung oder gegen die Klemmbretter (Klemme 3-4) zum externen Einsatz des Kontakts gewählt.



Zweiter direkt mit dem Fußgänger-Start verbundener Radio-Kontakt



Zweiter auf den Klemmen 3-4 zur Verfügung stehender Radio-Kontakt

### JP1

10-poliges, flaches Kabel, welches mit der Vorrichtung direkt oder durch die Zwischenstelle AAP103 verbunden werden kann.

### JP2

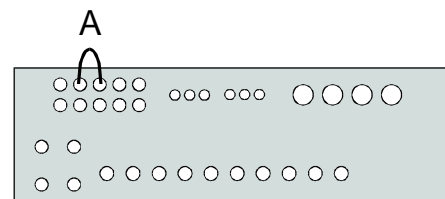
Verbinder - vorgesehen für Einzelkanal- oder Zweikanal-Einsteckradioempfänger der Firma ISEO.

### JP3

Klemmbrett mit Schraube:

- 1-2 - Verbindung des koaxialen Antennenkabels;
- 3-4 - Verbindung des Radiokanals (Siehe P1-P2).

**N.B.** Bei Verwendung mit Schiebetor und druckfestem Sensor ist die Brücke "A" zu schneiden.



Seite, an der die Schweißungen durchgeführt werden